



Sitio Refinería Texaco/Pacific Coast Pipeline - Fillmore Works

Estudios de la Salud

Historia del sitio

El sitio que fue la refinería Texaco/Pacific Coast Pipeline (PCPL), también conocido como Fillmore Works, se encuentra en la frontera oeste de la ciudad de Fillmore. El sitio ha sido parte del paisaje local por casi cien años. Desde 1915 hasta el 2002, el sitio fue utilizado primero como una refinería (hasta 1950) y luego como una estación de almacenamiento y transferencia de petróleo crudo. Aunque la propiedad ya no está en uso, las operaciones históricas causaron la contaminación del suelo y del agua subterránea. Esta contaminación requiere de limpieza ambiental. Muestreo ambiental encontró sustancias químicas relacionadas con el petróleo como benceno y tolueno en el agua subterránea y el plomo e hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAHs por sus siglas en inglés) en el suelo de la propiedad.

Evaluación de Riesgos a la Salud

Una evaluación de riesgos es un estudio científico que evalúa si las personas están en riesgo de exposición a contaminación hoy o en el futuro. El estudio del sitio PCPL más reciente se desarrolló bajo la dirección de la US EPA. El estudio evaluó los riesgos para la salud por la exposición a productos químicos que quedaron en el suelo y en el agua subterránea. Los productos químicos que hay que limpiar son el benceno en el agua subterránea profunda y los PAHs y el plomo en el suelo. La evaluación estudió el riesgo a los vecinos por exposición al polvo, el vapor del suelo (aire entre las partículas del suelo), y al agua subterránea. La evaluación de riesgos concluyó que los productos químicos en el la propiedad no presentan un riesgo a la salud de los residentes que viven cerca del sitio. A pesar de estos resultados, algunas áreas de la propiedad deben ser limpiadas antes de que el sitio sea rediseñado para su uso futuro.

¿Cómo saben que el sitio es seguro para los vecinos?

Bajo la dirección y supervisión de la EPA, Chevron regularmente toma muestras y monitorea productos químicos en el polvo y en el agua subterránea. Los datos del polvo se recogen de diez estaciones de monitoreo cuando se realizan trabajos en la propiedad. Dos de estas estaciones están ubicadas en la comunidad. La información recogida hasta la fecha muestra que los contaminantes en el suelo no están viajando fuera del sitio en el polvo. Las muestras del vapor de suelo recogidas en la

comunidad demostraron que el benceno no está subiendo del agua subterránea hacia los hogares. El agua subterránea, ubicada entre 50 y 90 pies bajo tierra, no es una fuente de agua potable y no representa un riesgo para la salud de los residentes.

Estudio Epidemiológico

Un estudio epidemiológico analiza la frecuencia, causas y la prevención de enfermedades en la población. El estudio de cáncer en la comunidad en el este de Fillmore fue creado a raíz de las preocupaciones expresadas por vecinos que la exposición a productos químicos del sitio pudieran haber causado un aumento de la tasa de cáncer, o hasta un conglomerado de cáncer en la comunidad. Un conglomerado de cáncer es la incidencia de un mayor número de casos inesperados de cáncer en un grupo particular de personas o en una zona geográfica, o en un período de tiempo. El epidemiólogo con el Registro de Cáncer de California estudió los casos de cáncer en la zona de censo en el este de Fillmore y cerca del sitio PCPL. Comparó los casos de cáncer en esta zona con el número esperado de casos en los condados de Ventura, San Luis Obispo y Santa Barbara. Se evaluaron las tasas para todos los cánceres combinados, así como 15 tipos específicos de cáncer, incluyendo aquellos nombrados específicamente por los vecinos del sitio.

Un conglomerado de cancer verdadero, y no una coincidencia, es más probable si trata de uno o más de los siguientes factores:

- Un gran número de casos de un tipo de cáncer
- Un tipo raro de cáncer
- Un numero inusual de un tipo de cáncer en un grupo de personas que normalmente no es afectada por cáncer

El epidemiólogo de California encontró que las tasas de cáncer en la zona de censo en el este de Fillmore no son mayores que las tasas en los tres condados vecinos. No encontró patrones inusuales que pudieran sugerir que existe un conglomerado de cáncer ni ninguna relación con el sitio PCPL.

Para más información, por favor visite nuestro sitio web, www.FillmoreWorks.com. Hemos colocado un folleto de información sobre un estudio de riesgos al medio ambiente y a la salud así como los resultados del estudio del Registro de Cáncer de California.